

## GRIGRI 2

CE 0082 UIAA

EN 15151-1 type 6

Patented

## Drawings part

**Belay device with assisted braking**

Appareil d'assurage à freinage assisté

**⚠ WARNING**

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.  
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY  
RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.Traceability and markings  
Traçabilité et marquage

CE 0082

- a. Body controlling the manufacture of this PPE  
b. Notified body that carried out the CE type examination  
Apave SudEurope SAS  
BP 193 - 13322 Marseille Cedex 16 - France - N°0082

- d. Rope diameter

## e. Serial number

YY M 0000000 000

- f. Year of manufacture  
g. Month of manufacture  
h. Batch number  
i. Individual identifier

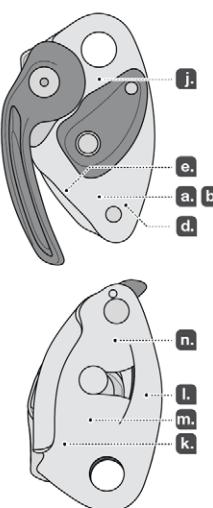
- j. Standards

- k. Carefully read the instructions for use

- l. Model identification

- m. Climber

- n. Hand on brake side

Alert panels  
Panneaux d'alertes

PETZL  
F-38920 Crolles  
**PETZL.COM**  
ISO 9001  
© Petzl  
Made in France



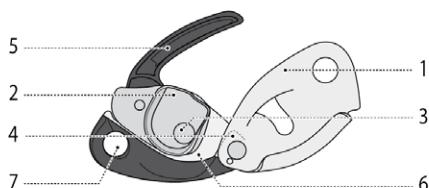
Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
**FONDATION-PETZL.ORG**

## 1. Field of application (text part)

Champ d'application (partie texte)

## 2. Nomenclature of parts

Nomenclature



## 3. Inspection, points to verify (text part)

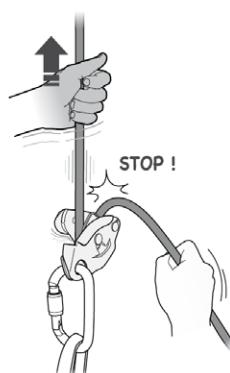
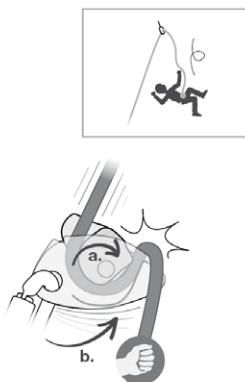
Contrôle, points à vérifier (partie texte)

## 4. Compatibility (text part)

Compatibilité (partie texte)

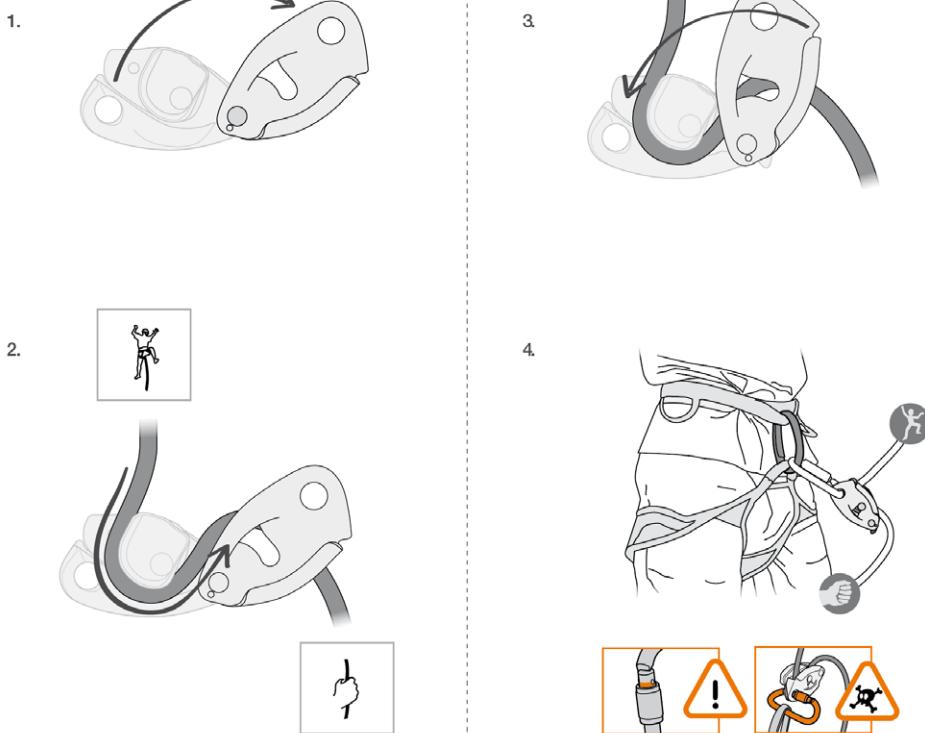
## 5. Function principle and test

Principe et test de fonctionnement

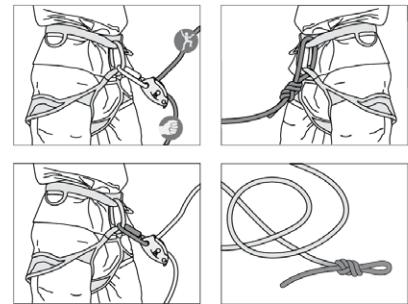
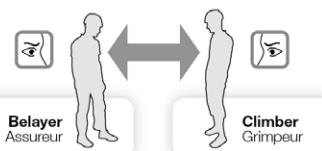


## 6. Setting up and installation of the descender

Mise en place et installation du descendeur



Do a "PARTNER CHECK"  
Effectuer un "PARTNER CHECK"

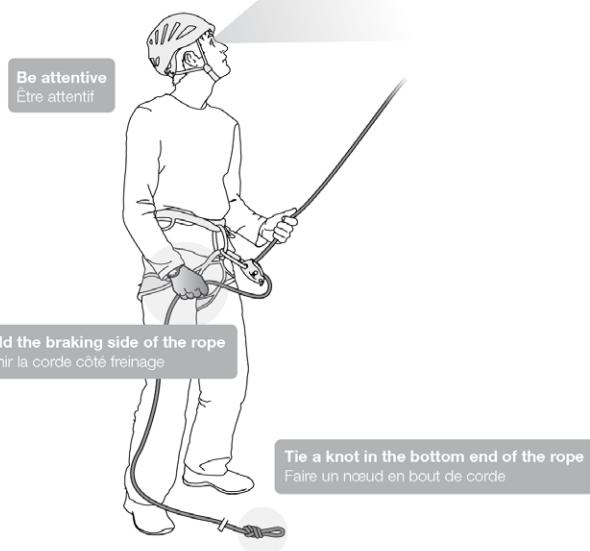


## 7. Belaying techniques

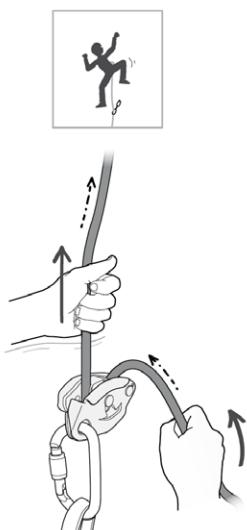
Techniques d'assurage

### 7a. Primary belaying position

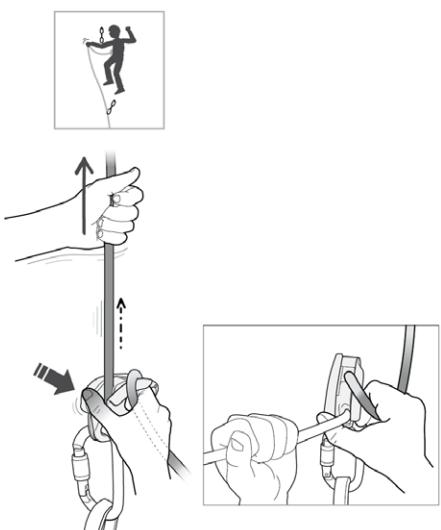
Position principale d'assurance



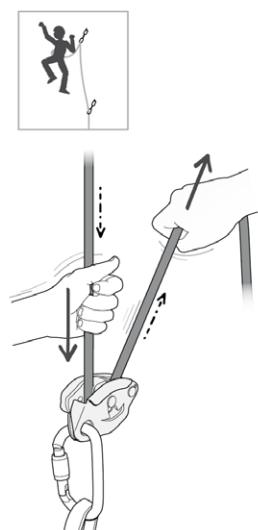
**7b. Paying out slack**  
Donnez du mou



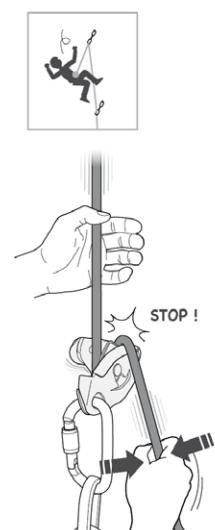
**7c. Giving slack quickly when the leader is clipping**  
Donnez du mou rapidement lorsque le leader mousquetonne



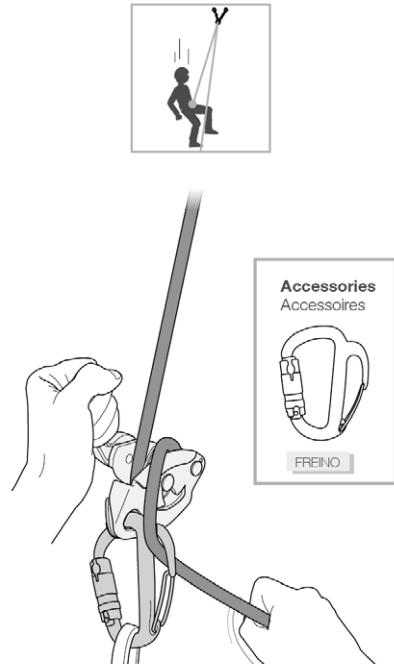
**7d. Taking up slack**  
Reprendre le mou



**7e. Arresting a fall**  
Retenir une chute



**8. Lowering a climber in a top rope situation**  
Faire descendre le grimpeur en moulinette



**9. Additional information**  
Informations complémentaires

**A. Lifetime / Durée de vie**

unlimited illimitée

**B. Acceptable T°**  
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

**C. Precautions for use / Précautions d'usage**



**D. Cleaning / Nettoyage**

+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.

**E. Drying / Séchage**

+ 30°C max.  
+ 86°F max.

**F. Storage - Transport**  
Stockage - transport



**G. Maintenance**  
Entretien



**H. Modifications - Repairs**  
Modifications - Réparations



Petzl

**I. FAQ - Contact**  
Questions - Contact

petzl.com

## EN

These instructions for Use are inseparable from the drawings (sheet). These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.  
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of the equipment. It is up to you to describe them all. Check Petzl for updates and additional information.  
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

### 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE).  
Belay device for rock climbing. It can be used to belay a climber on lead or top-roping, and to lower her/him.  
EN 15151-1 type 6: devices for belaying and rappelling without a panic locking function.  
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

### Responsibility

#### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.**

**You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with the capabilities and limitations.

Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

### 2. Nomenclature

(1) Moving side plate, (2) Cam, (3) Cam axle, (4) Friction plate, (5) Handle, (6) Fixed side plate, (7) Attachment holes.

Principal materials: aluminum, stainless steel, nylon.

### 3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. Follow the procedures described at Petzl.com/ppe. Record the results on your PPE inspection form.

#### Before each use

Verify that the product has no cracks, deformation, marks, or corrosion. Check the product's state of wear.

Verify that the cam and release handle move freely and that the springs are working properly.

Check the condition of the cam and the friction plate.

Verify that there are no foreign objects (sand...) in the mechanism and no lubricant on the rope path.

#### During each use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

Verify that the carabiner is always loaded on its major axis. Verify that it is locked.

### 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

#### Ropes

Compatible with 8.9 - 11 mm CE EN 892 and/or UIAA certified dynamic kernmantle single ropes. Warning: commercially, nominal rope diameters have a tolerance of up to  $\pm 0.2$  mm.

Warning: the braking effectiveness of the GRIGRI 2 may be reduced when used with a new rope.

In general, braking effectiveness and ease of giving slack can vary depending on the diameter, condition, state of wear, and surface treatment of your rope. Be vigilant and familiarize yourself with the belaying and lowering performance of your GRIGRI 2 each time you use a rope other than the one you normally use.

Our recommendations regarding rope diameters are as follows:

**9.4  $\leq \varnothing \leq 10.3$  mm : \*\*\***

The device functions optimally with these rope diameters.

**10.3  $\leq \varnothing \leq 11$  mm : \*\***

For well-used or large diameter ropes, you may need to use the technique presented in 7C more frequently to facilitate giving slack.

**8.9  $\leq \varnothing \leq 9.4$  mm : \*\***

This rope requires special precautions during use due to the fact that they are more difficult for the hand to grip. They can be more difficult to control during descending or in case of a fall. Using thin ropes with the GRIGRI 2 requires greater vigilance and a high level of experience with belay techniques.

Choose the rope diameter based on the intended use.

WARNING: certain ropes can be slippery and reduce the braking effectiveness of the GRIGRI 2 (ropes that are new, icy, wet, muddy...).

#### Attachment carabiner

You must use a locking carabiner that meets current standards in your country.

### 5. Function principle and test

When a climber falls, the GRIGRI 2 pivots on the carabiner, the rope becomes taut and the cam pinches the rope, applying a braking force to it. By holding the brake side of the rope, the brake hand helps engage the cam, so it is important to always hold the brake side of the rope.

The cam (a) and the frame of the GRIGRI 2 (b) must be able to rotate freely at all times. The GRIGRI 2 must be free to rotate around the carabiner.

WARNING: any blockage or constraint of the device, or of the cam, negates the braking action on the rope.

### 6. Installation of the GRIGRI 2

A test must be carried out before each use to ensure correct rope installation and to verify that the GRIGRI 2 is functioning properly.

### 7. Belaying techniques

Before using the GRIGRI 2, you must know the proper belaying techniques.

The GRIGRI 2's assisted braking capability does not relieve you of the need to adhere to basic belaying principles: be attentive to the climber's progress and always hold the brake side of the rope.

**7A. Primary belaying position**

When you belay with the GRIGRI 2, keep in mind some important principles:

- Always hold the brake side of the rope.
- Never grip the device with your entire hand.
- Anticipate moments when the climber is clipping by being attentive to her/his progress.

Your hands should always stay in this position, except if you need to give slack quickly when the climber is clipping (see chapter 7C).

#### 7B. Giving slack

To facilitate feeding the rope, focus more on pushing the rope into the device than pulling it out (rotational movement).

#### 7C. Giving slack quickly

One technique is to simply move toward the cliff.

The other technique, used occasionally and short-term, requires different hand positioning for a very limited time.

Your hands must immediately return to the principal belaying position.

Warning: in case of a fall, you risk clenching the cam, which would negate the braking action on the rope.

Do not keep the thumb continuously pressed on the cam.

#### 7D. Taking up slack

#### 7E. Stopping a fall

Tip for a dynamic belay: do a small jump, or step forward, to reduce the impact force on the climber.

## 8. Lowering a climber in a top-rope situation

The belayer gradually pulls on the release handle, without letting go of the brake side of the rope. The handle can assist in braking, but the rate of descent is controlled by the hand gripping the brake side of the rope.

For better control of the descent, you can add friction with a braking device such as the Petzl FREINO.

To learn more about GRIGRI belaying techniques, see the GRIGRI Product Experience with videos.

### 9. Additional information

#### When to retire your equipment

WARNING: this equipment can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment.

Destroy these products to prevent further use.

#### Icons

**A. Unlimited lifetime - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact**

#### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

#### Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death.  
2. Exposure to a potential risk of accident or injury.  
3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

#### Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrix = serial number - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Climber - n. Hand on brake side

## FR

Cette notice d'information est indispensable des dessins (fiche).

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certaines techniques et usages sont présentés.

Tes panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de cet équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

### 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI).

Appareil d'assurance pour l'escalade. Il permet d'assurer un grimpeur, en tenu ou en moulinette, et de faire descendre.

EN 15151-1 type 6 : dispositifs pour assurer et descente sans élément bloquant anti-panique.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

#### Responsabilité

##### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.

- Comprendre et accepter les risques inhérents.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

### 2. Nomenclature

1. Flasque mobile, (2) Came, (3) Axe de la came, (4) Patin, (5) Poignée, (6) Flasque fixe, (7) Trou de connexion.

Matériaux principaux : aluminium, acier inoxydable, polyamide.

### 3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com/epi.

Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPi.

#### Avant toute utilisation

Vérifiez sur le produit l'absence de fissures, déformations, marques, corrosion... Contrôlez l'état d'usure.

Vérifiez la mobilité de la came et de la poignée de déblocage, le fonctionnement des ressorts.

Vérifiez l'état de la came et du patin.

Vérifiez l'absence de corps étrangers (sable...) dans le mécanisme et l'absence de serrant sur le passage de la corde.

#### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Vérifiez son bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Vérifiez que le mousqueton travaille toujours dans son grand axe.

Vérifiez son verrouillage.

### 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

#### Cordes

Compatible avec les cordes à simple dynamiques (âme + gaine) (CE EN 892), UIAA, diamètre 8,9 à 11 mm. Attention, commercialement, les diamètres de corde indiqués ont une tolérance allant jusqu'à  $\pm 0,2$  mm.

Attention : avec une corde neuve, l'efficacité de freinage du GRIGRI 2 peut être réduite.

De manière générale, selon le diamètre, l'état, l'usure, le traitement de votre corde, l'efficacité de freinage et la facilité à donner du mou peuvent être modifiées. Soyez vigilant et familiarisez-vous à l'assurance et à la descente avec votre GRIGRI 2 à chaque fois que vous utilisez une corde différente de votre corde habituelle.

Selon les diamètres de corde, nous vous donnons les recommandations suivantes :

**9.4  $\leq \varnothing \leq 10.3$  mm : \*\*\***

Fonctionnement optimal de l'appareil pour ces diamètres de corde.

**10.3  $\leq \varnothing \leq 11$  mm : \*\***

Pour les cordes usagées ou de gros diamètre, vous pouvez être amené à utiliser plus fréquemment la technique présentée en 7C pour donner du mou plus facilement.

**8.9  $\leq \varnothing < 9.4$  mm : \*\***

Les cordes fines nécessitent des précautions d'usage particulières du fait de leur plus faible tenue en main. Elles peuvent être plus difficiles à contrôler à la descente ou en cas de chute. L'usage des cordes fines avec le GRIGRI 2 nécessite une vigilance accrue et une bonne expérience des techniques d'assurance.

Choisissez le diamètre de la corde en fonction de l'usage envisagé.

ATTENTION : certaines cordes peuvent être glissantes et réduire l'efficacité du freinage du GRIGRI 2 (cordes neuves, gelées, mouillées, boueuses...).

#### Mousqueton de connexion

Vous devez utiliser un mousqueton à verrouillage conforme aux normes en vigueur dans le pays.

### 5. Principe et test de fonctionnement

Lors d'une chute du grimpeur, le GRIGRI 2 pivote sur le mousqueton, la corde se tend et la came pince la corde pour la freiner. La main, en retenant la corde côté freinage, permet d'engager la came, d'où l'importance de toujours tenir la corde côté freinage.

La came (a) et le corps du GRIGRI 2 (b) doivent être libres en rotation à tout moment. Le GRIGRI 2 doit être libre de rotation autour du mousqueton.

ATTENTION : tout blocage de l'appareil ou de la came annule le freinage de la corde.

### 6. Installation du GRIGRI 2

Avant chaque utilisation, un test doit être réalisé pour s'assurer du bon placement de la corde et vérifier le bon fonctionnement du GRIGRI 2.

### 7. Techniques d'assurance

Avant d'utiliser le GRIGRI 2, vous devez connaître les techniques d'assurance.

Le freinage assisté du GRIGRI 2 ne vous dispense pas de respecter les principes élémentaires de l'assurance : être attentif à la progression du grimpeur et toujours tenir la corde côté freinage.

#### 7A. Position principale d'assurance

Quand vous assurez avec le GRIGRI 2, gardez à l'esprit des principes importants :

- Tenez toujours la corde côté freinage.
- Ne prenez jamais l'appareil à pleine main.

- Anticipez les mousquetonnages en étant attentif à la progression du grimpeur.

Vos mains doivent toujours rester dans cette position, sauf si vous avez besoin de donner du mou rapidement, lorsque le grimpeur mousquette (voir chapitre 7C).

#### 7B. Donner du mou

Pour faciliter le coulisement, il faut davantage pousser la corde dans l'appareil, plutôt que la tirer (mouvement rotatif).

#### 7C. Donner du mou rapidement

Une technique simple consiste à s'avancer vers la falaise.

L'autre technique, ponctuelle et de courte durée, demande un positionnement différent des mains sur un temps très limité.

Vos mains doivent revenir immédiatement dans la position principale d'assurance.

#### 7D. Donner du mou

Pour éviter la chute, vous risquez de vous crispier sur la came,

ce qui annulerait le freinage de la corde.

Ne maintenez pas la poignée en permanence sur la came.

Attention, en cas de chute, vous risquez de vous crispier sur la came, ce qui annulerait le freinage de la corde.

Ne maintenez pas la poignée en permanence sur la came.

### 7E. Retenir une chute

Conseil pour un assurage dynamique : faites un petit saut, ou un pas en avant, pour amortir la chute du grimpeur.

### 8. Faire descendre le grimpeur en moulinette

L'assurage actionne progressivement la poignée de déblocage, sans lâcher la corde côté freinage. La poignée aide à réguler la descente, mais c'est la main, côté freinage, qui contrôle le défilement de la corde.

Pour un meilleur contrôle de la descente, vous pouvez ajouter du freinage à l'aide d'un mousqueton frein tel que le FREINO Petzl.

Pour en savoir plus sur les techniques d'assurance au GRIGRI, consultez le Product Experience GRIGRI avec ses vidéos.

### 9. Informations complémentaires

#### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebouté quand :

- Il n'a pas atteint sa durée de vie.

Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son histoire complète d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détrouvez ces produits pour éviter une future utilisation.

#### Pictogrammes :

**A. Durée de vie limitée - B. Températures tolérées - C.**

**Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact**

#### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usage normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

#### Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle.

2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure.

3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit.

4. Incompatibilité matérielle.

#### Tracabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Tracabilité : datamatrix = numéro individuel

- d. Numéro individuel - e. Diamètre - f. Numéro individuel - g. Mois de fabrication - h. Numéro

## DE

Diese Gebrauchsanleitung ist zusammen mit den entsprechenden Abbildungen zu verwenden.  
In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt.  
Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwartbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.  
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Personale Schutzausrüstung (PSA). Sicherungsgerät zum Skottklettern. Das Gerät ist zum Sichern eines Kletterers im Vorstieg oder im Toprope und zum Ablassen geeignet. EN 15151-1 Typ 6: Sicherungs- und Abseilgeräte ohne Anti-Panik-Funktion. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

## Haftung

### WÄRNTUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vorsichtig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Bedienung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) Bewegliches Seiltellert, (2) Klemmmechanismus, (3) Achse des Klemmmechanismus, (4) Reibungselement, (5) Hebel, (6) Festes Seiltellert, (7) Befestigungsschraube.

Materialien: Aluminium, Edelstahl, Polyamid

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com/de beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein.

### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformierungen, Kratzer und Korrosionserscheinungen. Überprüfen Sie den Abnutzungsgrad.

Überprüfen Sie die Gängigkeit des Klemmmechanismus und des Entriegelungsbetriebs sowie die Funktionstüchtigkeit der Rückholfedern.

Überprüfen Sie den Zustand des Klemmmechanismus und des Reibungselementes.

Überprüfen Sie den Klemmmechanismus auf Fremdkörper (Sand usw.) und vergewissern Sie sich, dass das Seil im Gerät nicht mit Fett in Berührung kommt.

### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner immer in der Längsrichtung verbleibt.

Vergewissern Sie sich, dass er richtig verriegelt ist.

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

### Seile

Kompatibel mit dynamischen Einfachseilen (Kern + Mantel) (CE EN 892), UIAA, Durchmesser 8,9 bis 11 mm. Achtung, der tatsächliche Durchmesser kann von den Verkaufsangaben bis zu ±0,2 mm abweichen.

Warnung, an einem neuen Seil kann das GRIGRI 2 eine geringere Bremswirkung haben.

Durchmesser und Zähne, Abnutzungsgrad und die Behandlung Ihres Seils beeinflussen die Bremswirkung und können das Ausgeben von Seil erschweren. Seien Sie stets wachsam und machen Sie sich beim Sichern und Absenken mit dem GRIGRI 2 mit jedem Seil vertraut, dass Sie damit verwenden.

Unsere Empfehlungen für die unterschiedlichen Seildurchmesser:

**9,4 ≤ Ø ≤ 10,3 mm: ★★**

Bei diesen Seildurchmessern gewährleistet das Gerät eine optimale Funktion.

**10,3 ≤ Ø ≤ 11 mm: ★**

Bei älteren Seilen oder bei Seilen mit großem Durchmesser müssen Sie unter Umständen die unter Punkt 7C beschriebene Technik anwenden. Stellen Sie das Ausgeben von Seil zu vereinfachen.

**8,9 ≤ Ø < 9,4 mm: ★★**

Dünne Seile erfordern besondere Vorsichtsmaßnahmen, da sie nicht einfach mit der Hand zu halten sind. Es kann sich als schwierig erweisen, sie während der Absenffahrt oder bei einem Sturz zu kontrollieren. Die Anwendung von dünnen Seilen mit dem GRIGRI 2 erfordert eine erhöhte Wachsamkeit und umfangreiche Praxiserfahrung in den Sicherungstechniken.

Wählen Sie den für die vorgesehene Verwendung geeigneten Seiltyp aus.

ACHTUNG: Neue, verrostete, feuchte oder mit Schlamm verschmutzte Seile können rutschig sein und die Bremswirkung des GRIGRI 2 reduzieren.

### Karabiner

Sie müssen einen den in Ihrem Land geltenden Normen entsprechenden Verschlusskarabiner verwenden.

## 5. Bedienung und Funktionsprüfung

Bei einem Sturz des Kletterers dreht sich das GRIGRI 2 auf dem Karabiner, das Seil spannt sich und der Klemmmechanismus greift in das Seil, um es zu bremsen. Die Hand unterstützt den Klemmmechanismus, indem sie das freie Seilende festhält. Sie müssen daher das freie Seilende immer in der Hand halten.

Der Klemmmechanismus (a) und der Körper des GRIGRI 2 (b) müssen sich jederzeit ungehindert drehen können. Das GRIGRI 2 muss sich ungehindert um den Karabiner drehen können.

WARNUNG, bei Blockierung des Geräts oder des Klemmmechanismus kann das Seil nicht blockiert werden.

## 6. Installation des GRIGRI 2

Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass das Seil korrekt eingelegt wurde und dass das GRIGRI 2 einwandfrei funktioniert.

## 7. Sicherheitstechniken

Sie müssen die Sicherungstechniken beherrschen, bevor Sie das GRIGRI 2 benutzen.

Die Bremswirkung des GRIGRI 2 befiehlt Sie nicht davon, die grundlegenden Prinzipien der Sicherungstechnik zu befolgen:

Verfolgen Sie stets aufmerksam die Fortbewegung des Kletterers und halten Sie das freie Seilende immer in der Hand.

## 7A. Normale Sicherungposition

Beim Sichern mit dem GRIGRI 2 müssen Sie einige grundlegende Dinge beachten:  
- Halten Sie das freie Seilende immer mit der Hand umschlossen.  
- Halten Sie das Gerät nie mit der ganzen Hand.  
- Verfolgen Sie die Fortbewegung des Kletterers aufmerksam und planen Sie die Erhängung des Karabiners voraus.  
Sie müssen Ihre Hände immer in dieser Position halten, außer wenn Sie schnell Seil ausgeben müssen, damit der Kletterer den Karabiner erhängen kann (siehe Punkt 7C).

## 7B. Seil ausgeben

Um das Ausgeben des Seils zu erleichtern, sollte das Seil eher in der Gerät geschnitten als gezogen werden (Drehbewegung).

## 7C. Schnelles Seilausgeben

Eine einfache Technik besteht darin, sich möglichst nahe an der Felswand zu halten.

- Halten Sie, nur in Einzelfällen und kurzzeitig anzuwendende Technik erfordert für eine sehr kurze Spanne eine andere Positionierung der Hände.

Die Hände müssen nach dem Vorgang unverzüglich wieder in die Sicherungposition zurückkehren.

Achtung, im Falle eines Sturzes besteht die Gefahr, dass Sie den Klemmmechanismus umklammern und dieser das Seil nicht blockieren kann.

Halten Sie den Daumen nicht ständig auf dem Klemmmechanismus.

## 7D. Seil einziehen

## 7E. Auffangen eines Sturzes

Hinweis für dynamisches Seihen: Machen Sie einen kleinen Sprung oder einen Schritt nach vorne, um den Sturz des Kletterers zu dämpfen.

## 8. Calare l'arrampicatore con corda dall'alto

Um das Ausgeben des Seils zu erleichtern, sollte das Seil eher in der Gerät geschnitten als gezogen werden (Drehbewegung).

## 9. Informazioni supplementari

**ATTENZIONE:** Questa nota informativa è inseparabile dai disegni (scheda).

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattate Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## IT

Questa nota informativa è inseparabile dai disegni (scheda).

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattate Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI).

Dispositivo di assicurazione per l'arrampicata. Consente di assicurare un arrampicatore, da primo o in muliette, e di calarlo.

EN 15151-1, tipo 6: dispositivo per assicurazione e discesa senza elemento bloccante antipanico.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

## 2. Responsabilità

### ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sotto posti al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzate questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

(1) Fianglia mobile - (2) Canna, (3) Asse della canna, (4) Base di attrito, (5) Maniglia, (6) Fianglia fissa, (7) Fori di collegamento.

Materiali principali: alluminio, acciaio inossidabile, poliammide.

## 3. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfonidito come minimo ogni 12 mesi. Praticate regolarmente le procedure descritte sul sito Petzl.com/it/verifica-dpi. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

### Prima di ogni utilizzo

Verificare sul prodotto l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, corrosione. Controllare lo stato di usura.

Verificare la mobilità della canna e della maniglia di sbloccaggio, il funzionamento delle molle.

Verificare lo stato della canna e della base di attrito.

Verificare l'assenza di corpi estranei (sabbia...) nel meccanismo e l'assenza di lubrificante sul passaggio della corda.

### Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri. Verificare che il moschettone lavori sempre sull'asse maggiore. Verificare il bloccaggio.

## 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

### Corde

Compatibile con le corde singole dinamiche (anima + calza) (CE EN 892), UIAA, diametro da 8,9 a 11 mm. Attenzione, commercialmente, i diametri di corda indicati hanno una tolleranza fino a ±0,2 mm.

Attenzione, con una corda nuova, l'efficacia dell'azione frenante del GRIGRI 2 può essere ridotta.

In genere, le corde singole dinamiche frenante e la facilità a dare corda possono essere modificate a seconda del diametro, delle condizioni, dell'usura e del trattamento della corda. Fare attenzione ed esercitarsi nell'assicurazione e nella discesa con il GRIGRI 2 ogni volta che si utilizza una corda diversa dal solito.

In base ai diametri di corda, trovate di seguito le nostre raccomandazioni:

**9,4 ≤ Ø ≤ 10,3 mm: ★★**

Funzionamento ottimale dell'apparecchio per questi diametri di corda.

**10,3 < Ø ≤ 11 mm: ★★**

Per le corde usate o di grande diametro, potrete essere indotti ad utilizzare più frequentemente la tecnica presentata in 7C per dare corda più facilmente.

**8,9 ≤ Ø < 9,4 mm: ★★**

Le corde sottili richiedono particolari precauzioni d'uso a causa della loro debole impugnatura. Possono essere più difficili da controllare in discesa o in caso di caduta. L'uso di corde sottili con il GRIGRI 2 richiede una maggiore attenzione ed un'ottima conoscenza delle tecniche d'assicurazione.

Scgliere il diametro della corda in base all'utilizzo previsto.

ATTENZIONE, alcune corde possono essere più scorrive e ridurre l'efficacia dell'azione frenante del GRIGRI 2 (corde nuove, gelate, bagnate, infangate...).

### Moschettone di collegamento

Si deve utilizzare un moschettone con ghiera di bloccaggio conforme alle norme in vigore nel paese.

## 5. Principio e test di funzionamento

Durante una caduta, il GRIGRI 2 ruota sul moschettone, la corda va in tensione e la camma stringe la corda per frenarla. La mano, che trattiene la corda lato frenante, permette di azionare la camma e quindi occorre tenere sempre la corda lato frenante.

La camma (a) e il corpo del GRIGRI 2 (b) devono essere liberi di ruotare in qualsiasi momento. Il GRIGRI 2 deve poter ruotare liberamente attorno al moschettone.

ATTENZIONE, qualsiasi bloccaggio all'apparecchio o alla camma annulla l'azione frenante sulla corda.

## 6. Installazione del GRIGRI 2

Prima di ogni utilizzo deve essere effettuato un test per assicurarsi che la corda sia posizionata bene e per verificare il corretto funzionamento del GRIGRI 2.

## 7. Tecniche di assicurazione

Prima di utilizzare il GRIGRI 2, occorre conoscere le tecniche d'assicurazione.

Il sistema frenante assistito del GRIGRI 2 non vi esime dal rispettare i principi elementari dell'assicurazione: prestare attenzione alla progressione dell'arrampicatore e tenere sempre la corda lato frenante.

## 7A. Principale posizione di assicurazione

Quando si assicura con il GRIGRI 2, è opportuno ricordare alcuni principi importanti:

- Tenere sempre la corda lato frenante.

- Non prendere mai l'apparecchio completamente in mano.

- Anticipare i moschettaggi prestando attenzione alla progressione dell'arrampicatore.

Le mani devono restare sempre in questa posizione, tranne se occorre dare corda rapidamente quando l'arrampicatore moschettone (vedi capitolo 7C).

## 7B. Dare corda rapidamente

Per facilitare lo scorrimento, occorre spingere di più la corda anziché tirarla (movimento rotatorio).

## 7C. Dare corda rapidamente

Una tecnica semplice consiste nell'avvicinarsi alla falesia.

L'altra tecnica, specifica e di breve durata, richiede una diversa posizione delle mani per un tempo molto limitato.

Le mani devono tornare immediatamente nella posizione principale di assicurazione.

Attenzione, in caso di caduta, si rischia di aggrapparsi alla camma, annullando l'azione frenante sulla corda.

Non tenere le pollici sempre sulla camma.

## 7D. Recuperare la corda

### 7E. Trattenere una caduta

Consiglio per un'assicurazione dinamica: fare un piccolo salto, o un passo in avanti, per ammortizzare la caduta dell'arrampicatore.

Per maggiori informazioni sulla tecniche di assicurazione con GRIGRI, consultare il Product Experience GRIGRI con i relativi video.

## 9. Informazioni supplementari

### Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il prodotto non è più utilizzabile sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

### Pittogrammi:

A: Durata illimitata - B: Temperatura tollerata - C: Precauzione d'uso - D: Pulizia - E: Asciugatura - F: Stoccaggio/trasporto - G: Manutenzione - H: Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I: Domande/contatto

### Garanzia 3 anni

Contro ogni danno di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o rotti, cattiva conservazione, manutenzione impratica, negligenze, utilizzi al quale questo prodotto non è destinato.

### Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale.

2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione.

3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto.

4. Incompatibilità materiale.

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrice = numero individuale - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello - m. Arrampicatore - n. Mano lato frenante



## NL

Dit document bevat belangrijke informatie over de gebruiksaanwijzing voor de GRIGRI 2. De beschrijvingen en instructies zijn bedoeld om de veiligheid en gebruiksaanwijzing te verduidelijken. De informatie is bedoeld voor professionals die de GRIGRI 2 gebruiken.

**1. Toepassingsveld**  
Personeel beschermingsmiddel (PBM).  
Beveiligingsapparaat voor bergsport. Een klimmer kan zich hiermee – als voorklammer in top-ropes – beveiligen en afdaalden. EN 15151-1 type 6: beveiligings- en afdaalsysteem zonder blokkeringselement met antipanicfunctie.  
Dit product mag niet meer belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

### Verantwoordelijkheid

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**  
**U staat zelf in voor uw daden, beslisningen en veiligheid.**

Voor dat u deze uitrusting gebruikt, moet u:  
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.  
- Een gedetailleerde training hebben gevuld voor het gebruik van deze uitrusting.  
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.  
- De inhorende risico's begrijpen en aanvaarden.

### Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct toezicht staan) en niet door onbevoegde en beperkte personen. U staat zelf in voor uw daden, beslisningen en veiligheid. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

### 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Beweegbare flank, (2) Kam, (3) Openingsas van de kam, (4) Glijder, (5) Handgreep, (6) Vaste flank, (7) Verbindingsogen.

Voornameste materialen: aluminium, roestvrij staal, polyamide.

### 3. Check: te controleren punten

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijke controle aan. Leef de gebruikregels na, zoals vermeld op Petzl.com/ppe. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM.

#### Vóór elk gebruik

Controleert het uitrust op de afwezigheid van scheuren, vervelingen en verkleuren. Controleert het slijtage niveau.

Ga de beveiligbaarheid van de kam en van de handgreep voor het losmaken, en de werking van de velen na.

Check de toestand van de kam en de glijder.

Controleer of er geen neerslag in het mechanisme zit (zand...) en een smeermiddel op de touwdoorgang.

Controleer dat de karabiner steeds in de richting van zijn grote as werkt. Check zijn vergrendeling.

### 4. Vereenbaarheid

Geleve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

#### Touw

Compatibel met dynamische enkelcoupons (kern + mantel) (CE EN 892 uitgave 9.9 tot 11 mm diameter). Opgelet: de vermeide touwafmetingen van de verkochte producten kunnen tot ± 0,2 mm afwijken.

Opgelet: een nieuw touw kan de doeltreffendheid van het afremmen van de GRIGRI 2 verminderen.

De doeltreffendheid van het afremmen of het touw tiveren kan variëren naargelang de diameter, de toestand, de slijtage en de behandeling van uw touw. Wees aandachtig en maak u vertrouwd met het beveiligen en het afdaalen met uw GRIGRI 2 telkens u hem gebruikt en een ander touw dan uw vertrouwde touw.

Volgens de touwafmeting, geven we de volgende aanbevelingen:

**9,4 ≤ Ø ≤ 10,3 mm: ★★★**

Optimale functionering van het toestel met deze touwafmetingen.

**10,3 < Ø ≤ 11 mm: ★★**

Bij een afgesloten touw of een touw met een grote diameter kan het dikwijls nodig zijn om de afgebekte techniek (7C) toe te passen om gemakkelijker touw te vieren.

**8,9 ≤ Ø < 9,4 mm: ★**

Fijne touwen vereisen specifieke voorzorgen bij het gebruik omwille van hun zwakke houvast. Zij kunnen moeilijk te controleren zijn bij de afmeting of bij een val. Het gebruik van fijne touwen met de GRIGRI 2 vereist een verschillende aandacht en een goede bedrevenheid in de beveiligingstechnieken.

Kies de touwafmeting in functie van het beoogde gebruik.

**OPGELET:** bepaalde touwen kunnen glad zijn en als dus doeltreffendheid van de remkracht van de GRIGRI 2 verminderen (nieuwe touwen, natte of bevochtige touwen, besmeurd met modder ...).

#### Verbindingskarabiner

U moet een vergrendelbare karabiner gebruiken die conform de geldende normen in uw land is.

### 5. Principe en werkngtest

Tijdens een val zal de GRIGRI 2 kantelen op de karabiner, zal het touw voorlenging maken en zal de kam het touw klemmen om te remmen. Door het vasthouden aan het touw aan de kant van het afremmen, zal deze hand de kam helpen inzetten. Daarom is het belangrijk het touw steeds vast te houden aan de kant van het afremmen.

De kam (a) en de body van de GRIGRI 2 (b) moeten steeds vrij kunnen draaien. De GRIGRI 2 moet steeds vrij kunnen draaien rond de karabiner.

**OPGELET:** elk blokkering van het toestel of de kam maakt het remmen van het touw onmogelijk.

### 6. Installatie van de GRIGRI 2

Vóór elk gebruik moet een test worden uitgevoerd om de juiste plaatsing van het touw en de goede werking van de GRIGRI 2 te controleren.

### 7. Beveiligings-technieken

Alvorens de GRIGRI 2 te gebruiken, dient u de beveilingstechnieken te beheersen.

De rembekrachtiging van de GRIGRI 2 neemt niet weg dat u de elementaire principes van het beveiligen moet respecteren: de voortbeweging van de klimmer aandachtig volgen en het touw aan de kant van het afremmen steeds stevig vasthouden.

#### 7A. Vooraanstaande beveiligingspositie

Wanneer u beveilt met de GRIGRI 2, houd dan enkele belangrijke principes in gedachten:

- Houd steeds het touw vast aan de kant van het afremmen.  
- Neemt het toestel niet volledig in de hand.

- Anticipeer het musketonneren terwijl u de voortbeweging van de klimmer aandachtig volgt.

Uw hand moet steeds in deze positie blijven, tenzij u snel moet kunnen vieren wanneer de klimmer musketonert (zie hoofdstuk 7C).

#### 7B. Touw geven

Om het glijden te vergemakkelijken, kunt u het touw beter in het toestel duwen, dan het touw te trekken (draaiende beweging).

#### 7C. Snel touw geven

Een eenvoudige techniek bestaat erin om dichter bij de rots te komen.

## DK

De andere precieze techniek vereist zeer kortstondig een andere positie van de handen.  
Uw handen moeten onmiddellijk terugkomen in de voornaamste beveiligingspositie.  
Opgelet: tijdens een val loopt u het risico om de kam krampachtig vast te grijpen, wat het afremmen van het touw ongedaan zou maken.  
Houd uw duim niet permanent op de kam.

#### 7D. Touw inhalen

##### 7E. Een val tegenhouden

Advies voor een dynamische beveiliging: maak een kleine sprong of een stap vooruit om de val van de klimmer op te vangen.

### 8. De klimmer laten afdaalen in top-rope

De beveiliger haalt geleidelijk de handgreep voor het losmaken over, zonder het touw aan het afremmen los te laten. De handgreep kan helpen bij het doseren van de afdaal, maar het is de hand aan de kant van het afremmen die het doorglijden van touw controleert.

Om de afdaal beter te controleren, kan u extra remkracht toevoegen met behulp van een remkarabiner, zoals de FREINO van Petzl.

Voor meer informatie over de beveilingstechnieken met de GRIGRI verwijzen we u naar de GRIGRI Product Experience en bijhorende video's.

### 9. Extra informatie

#### Afschrijven:

OPGELET: een uitwendig voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:  
- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.  
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.  
- U zijn volledige gebruiksgeschiedenis niet kent.

- Het product in gebruik is geraakt (evolutie van de weetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vermijd deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

#### Pictogrammen:

a. Onbeperkte levensduur - b. Toegelaten temperatuur - c. Gebruiksvoorschriften - d. Reiniging - e. Droging - f. Berging/transport - g. Onderhoud - h. Veranderingen/herstellen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - i. Vragen/contact

#### 3 jaar garantie

Voor fabriekseluften of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassing waarvoor dit product niet bestemd is.

#### Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

#### Markering en tracing van de producten

a. Controleorganen voor de producten van dit PBM. b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC-type-examen

- c. Tracing: datamatrix - individueel nummer - d. Diameter

- e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabrikantennaam

- h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Klimmer - n. Hand aan de kant van het afremmen

2. Fortegnelse over delene

(1) Beweegbare sielpade, (2) Låsemek., (3) Låsemekannens aksel, (4) Frikionsplade, (5) Håndtag, (6) Fast sielpade, (7) Huller til forankring. Hovedmaterialer: aluminium, rustfrit stål, polyamide.

3. Kontrolleprøver

Petzl anbefaler, at udstyret efterstes indgående mindst én gang hver 12. måned. Fremgangsmådet beskrevet på Petzl.com/ppe bør overholdes. Registrér resultater i logbogen for dit personlige værnemidler (PV).

#### 4. Voorhåndenhed

Kontroller produktet for reverb, deformator, mærker, korrosion, osv.

Kontroller produktet for slijtage.

Kontroller at låsemekannen og håndtaget kan bevæge sig frid og at følgerne fungerer korrekt.

Kontroller at der ikke er skader i firkantspladens tilstand.

Kontroller, at den ikke er smidt i firkant for at smøre på mekanismens overflader og at der ikke er høje hængere i direkte kontakt med rebet.

#### Under anvendelse

Det er vigtigt, at produkets tilstand og forbindelser til andet udstyrt fra sikringsystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

Kontroller, at karabinen altid belastes i længderetning. Kontroller at der er låst.

#### 4. Kompatibilitet

Kontroller, at produkteret er forenlig med det øvrige udstyrt fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenighed = de berygtede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

#### Reb

Kompatibel med (CE EN 892 UIAA-godkendte dynamiske enkeltekster (kerne + strompe) med en diameter på 8,9 til 11 mm. ADVARSEL:

Kommersiel har den antørte rebdiameter en tolerance op til ±0,2 mm.

Adresse: GRIGRI 2 bremseffekten kan mindskes ved brug af nye reb.

Generelt vil bremseffekten og muligheden for at give sleek i rebet variere afhængigt af rebets diameter, slijtage og overfladebehandling.

Vær forsigtig og gør dig fortrolig med sliking og nedsling med GRIGRI 2, hver gang du bruger et andet reb end det, du bruger normalt.

Vi anbefaler, at du bruger reb med følgende diameter:

**9,4 ≤ Ø ≤ 10,3 mm: ★★★**

Produktet fungerer optimalt med disse diametre.

**10,3 < Ø ≤ 11 mm: ★★**

Hvis du anvender brugte reb eller reb med større diameter, vil du muligvis oftere bruge den fremgangsmåde, som er beskrevet ved 7C for nemmere at kunne sleeke rebet.

**8,9 ≤ Ø < 9,4 mm: ★★**

Anvendelse af tynde reb krever særlige holdningsregler, fordi de er svære at holde fast i. Det kan være vanskeligt at kontrollere en nedsling eller holde et eventuelt fald med disse reb. Anvendelsen af tynde reb med GRIGRI 2 kræver større forsigtighed og god erfaring i de forskellige slirkings- og nedslringsteknikker.

Vælg et reb med en diameter, som passer til den ønskede anvendelse.

ADVARSEL: Nogle reb kan være glatte og reducere GRIGRI 2 bremseffekten (har rebene er høje, frosne, våde, shavsedde, osv.)

#### Karabin til fastgørelse

Du skal anvende en låselig karabin, som opfylder gældende standarder i dit land.

### 5. Funktionsprincip og funktionstest

Hvis klatrer faldt, drejer GRIGRI 2 om klatrarens aksle, rebet strammes og låsemekannen klemmer om rebet for at bremse det. Ved at holde på rebets bremseside med bremsehånden, hjælper du til med at aktivere låsemekannen. Derfor er det vigtigt, at hånd på bremsesiden af rebet.

Låsemekannen (a) og GRIGRI 2 rammen (b) skal altid kunne rotere frit.

GRIGRI 2 skal kunne bevæge sig frit rundt om karabinen.

ADVARSEL: Enhver blokering eller forhindring af mekanismen eller låsemekannen vil have bremseffekten på rebet.

### 6. Montering af GRIGRI 2

En funktionstest skal altid udføres, før produktet tages i brug, for at sikre, at rebet er korrekt installeret og at GRIGRI 2 fungerer korrekt.

### 7. Sikringsteknikker

Før en anvendelse af GRIGRI 2 skal du kende de korrekte sikringsteknikker.

Selvom GRIGRI 2 er udstyret med en assistert bremsefunktion, skal du altid følge de grundlæggende sikringsteknikker: Vær opmærksom på klatrarens fremrykning og hold altid en hånd på rebets bremseside.

#### 7A. Primær sikringsposition

Når du sikrer med GRIGRI 2, er der vigtige principper, som du skal huske:

- Hold altid fast på rebets bremseside.

- Hold aldrig på udstyret med hele hånden.

- Forudse, hvornår der skal klippe ind ved at følge klatrarens fremrykning.

Du skal altid holde dine hænder i denne position, undtagen hvis du har brug for at give sleek hurtigt, når klatraren skal klippe ind (se afsnit 7C).

#### 7B. At give sleek

Før at give sleek glideeffekt anbefales det at trykke rebet ind igennem mekanismen i stedet for at trække det ud (rotationsbevegelse).

#### 7C. At give sleek hurtigt

Den mest enkle fremgangsmåde består i at nærmre sig klippen.

En anden metode, som bør begrænses og kun bruges i korte perioder, kræver en anden positionering af hænderne i meget begrænset tid.

Når du har givet sleek, skal dine hænder vendte omgående tilbage til

### DK

Brugsanvisningen skal opbevares og læses sammen med tegninger (se dokumentation).

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt.

Advarsel: Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.

Advarsel: Vær opmærksom på potentielle risici, som er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tape højde over udstyret.

For at få et dynamisk sikring: Gør et lille hop eller tag et skridt fremad for at clempe klatreren fald.

### 7D. At trække reb ind

7E. At standse et fald

7F. Sikringsteknikker

7G. Sikringsposition

7H. Sikringsteknikker

7I. Sikringsteknikker

7J. Sikringsteknikker

7K. Sikringsteknikker

7L. Sikringsteknikker

7M. Sikringsteknikker

7N. Sikringsteknikker

7O. Sikringsteknikker

7P. Sikringsteknikker

7Q. Sikringsteknikker

7R. Sikringsteknikker

7S. Sikringsteknikker

7T. Sikringsteknikker

7U. Sikringsteknikker

7V. Sikringsteknikker

7W. Sikringsteknikker

7X. Sikringsteknikker

7Y. Sikringsteknikker

7Z. Sikringsteknikker

7AA. Sikringsteknikker

7BB. Sikringsteknikker

7CC. Sikringsteknikker

7DD. Sikringsteknikker

7EE. Sikringsteknikker

7FF. Sikringsteknikker

7GG. Sikringsteknikker

7HH. Sikringsteknikker

7II. Sikringsteknikker

7JJ. Sikringsteknikker

7KK. Sikringsteknikker

7LL. Sikringsteknikker

7MM. Sikringsteknikker

7NN. Sikringsteknikker

7OO. Sikringsteknikker

7PP. Sikringsteknikker

7QQ. Sikringsteknikker

7RR. Sikringsteknikker

7SS. Sikringsteknikker

7TT. Sikringsteknikker

7UU. Sikringsteknikker

## SE

Dessa användarinstruktioner är delbara från ritningarna (blad). Dessa instruktioner förklarar hur du använder den utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna. Varningsymboler ger information om några potentiella risker som föreligger i produkten, det är viktigt att läsa beskrivninga alla. Gå på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information. Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Fleranländingen av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker över eller har svårt förstå något i dessa dokument.

### 1. Användningsområden

Personlig skyddsskydd (PPE). Säkringsmaterial för klippkärring. Den kan användas för att säkra ledkärrare eller klärräder på top-rep och för att säkra hon/henne. EN 15151 typ 6: anordning för säkring och finning utan läsande panikfunktion. Denna produkt får inte belastas över sin halvfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

#### Ansvär

##### VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egena handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Låsa och förstå samtliga användarinstruktioner.

- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.

- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.

- Förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ärsvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egena handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte har eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

### 2. Utrustningens delar

(1) Rörlig sidoplatta, (2) Kam, (3) Kamaxel, (4) Frikitionsplatta, (5) Handtag, (6) Fast sidoplatte, (7) Fäst.

Huvudsaklig material: aluminium, rostfritt stål, nylon.

### 3. Besiktning, punkter att kontrollera

Kontrollera att produkten inte är deformerad, har sprickor, märken eller rest. Kontrollera produkterns kondition.

Kontrollera att kammen och handtaget rör sig obehindrat och att fjädrarna fungerar som de ska.

Kontrollera skicket på kammen och friktionsplattan.

Kontrollera så att inga främmande föremål (sand...) kommer i i mekanismen samt att inga smörmedel har kommit in där repet löper.

**Vid varje användningstillsättelse**

Det är viktigt att regelbundet inspektera produkten skick och dess förbindelsespunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

Verifiera att karbinen alltid är belastad i rätt riktning. Verifiera att den är låst.

### 4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

#### Rep

Rörliga standarden CE EN 892 och/eller UIAA för godkända dynamiska enkelrep (förra + manuell) på 9,9 till 11 mm. Varning: Kommersiellt har nominella repdimensioner tolerans upp till ±0,2 mm.

Varning: bromseffektiviteten på GRIGRI 2 kan försämras vid användande på ett nytt rep.

Bromseffektivitet och hur lått det går att ge slack kan variera beroende på diameter, kondition, sättlaga och ytbehandling

på repet. Var vaksam och bekanta dig med säkrings- och nedrinningspstandan på din GRIGRI 2 varje gång du använder ett rep annat än det du normalt använder.

Rekommendationer gällande repdimensioner är följande:

**9,4 ≤ Ø ≤ 10,3 mm: \*\*\***

Utrustningen fungerar optimalt med dessa repdimensioner.

**10,3 < Ø ≤ 11 mm: \*\***

För vanländiga rep eller rep med stor diameter, måste du eventuellt använda den teknik som presenteras i 7C mer frekvent för att kunna ge slack.

**8,9 ≤ Ø < 9,4 mm: \*\***

Turna repet omkring speciella försiktighetsåtgärder vid användning på att de är svårare att greppa med handen. De kan vara svårare att kontrollera vid nedförmning eller händelse av fall. Användning av tunna rep med GRIGRI 2 kräver större vaksamhet och stor erfarenhet av säkringsmekaniken.

Välj repdimensioner efter tänkt användningsområde.

**VARNING:** vissa rep kan vara hala och reducera effektiviteten på GRIGRI 2 (rep som är nya, isiga, blöta, färga, etc.).

#### Fästkarbin

Du måste använda en läsbar karbin som uppfyller nuvarande standarder i ditt land.

### 5. Funktionsprincip och test

När du klärräder faller vrids GRIGRI 2 i karbinen, repet spänns, kammen nyper repet och lägger därigenom bromskraft på det.

Bromshanden (som håller den bromsande änden på repet) hjälper till att aktivera kammen, vilket gör att man alltid måste hålla i den bromsande änden.

Kamnen i GRIGRI 2 (b) måste alltid kunna rotera fritt. GRIGRI 2 måste kunna rotera fritt kring karbinen.

**VARNING:** blockering eller begränsning av anordningen, eller av kammen, omöjliggör bromsing av repet.

### 6. Montering av GRIGRI 2

Ett test måste alltid göras före varje användning för att säkra att repet är rätt monterat och för att försäkra att GRIGRI 2 fungerar som den ska.

### 7. Säkringstekniker

För användande av GRIGRI 2, måste du känna till de korrekta säkringsteknikerna.

GRIGRI 2:s assisterade bromskapacitet befrir inte från vidhållandet av grundläggande säkringsprinciper: var uppmerksam på klärrärenes förtskridande och håll alltid i lösa änden av repet.

#### 7A. Primär säkringsposition

Mår du sedan med GRIGRI 2, kom ihåg några viktiga principer:

- Håll alltid i repet lösa ände.

- Greppa ej runt anordningen med hela handen.

- Frösförde tillfällen då klärrären klipper in sig genom att vara uppmerksam på hennes/hans förtskridande.

Dina händer ska alltid hållas i denna position, undantaget om du behöver ge slack snabbt när försternan klipper in sig (se kapitel 7C).

#### 7B. Ge ut slack

För att underlättad frammattingen av repet, fokusera mer på att föra in repet i anordningen än att dra ut det (rotande rörelse).

#### 7C. Ge ut slack snabbt

En teknik är helt enkelt röra sig in mot klippan.

En annan teknik, som används ibland och under korta perioder, kräver annorlunda handposition för väldigt begränsad tid.

Händer ska emedelbart återgå till grundpositionen för säkring.

Varning: om det fall inkörskar kamnen att tryckas ihop, vilket omöjliggör bromsing av repet.

Se till att ej ha konstant tryck med tummen på kammen.

#### 7D. Ta hem slack

#### 7E. Stoppa ett fall

Tips för en dynamisk (mjukare) säkring: gör ett litet hopp, eller klev ett steg framåt, för att reducera kraften vid ett fall av klärrären.

## TECHNICAL NOTICE - GRIGRI 2

## NO

Denne bruksanvisningen skal oppbevares og leses sammen med tegningene.  
Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Andre teknikker og bruksmetoder gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.  
Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse avsærslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Fel bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

## 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (P.V.U.).  
Sikrings- og nedføringsbremser for sportsklatring. Den kan brukes til sikring og nedføring av førstemann eller andre.  
EN 15151-1 type 6 sikrings- og nedføringsbremser uten nedstopp-funksjon.

Produktet må ikke brukes utøve dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### Ansvær

#### ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sorge for at få spesiell opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produkten, og tillegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forsikr og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produkten.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte overvåking av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

## 2. Liste over deler

(1) Bevegelig sideplate, (2) Låskaft, (3) Bolt, (4) Frikjonsplate, (5) Håndtak, (6) Fast sideplate, (7) Tilkoblingshull.

Hovedmaterialer: Aluminium, rustfritt stål, nylon.

## 3. Kontrollpunkt

Petzl anbefaler at det utføres en grundig kontroll minst én gang per år. Folge prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com/PVE. Fyll inn resultaten fra inspeksjonen i et skjema.

### Før du bruker produktet

Kontroller at produktet ikke har sprakker, bulker, merker, slitasje, er rustrøt osv. Kontroller at produktet ikke har slitasjeskader.

Kontroller at låsekammene og håndtaket beveger seg og at fjæringene fungerer som de skal.

Kontroller tilslaten på låsekammen og friksjonsplatene.

Kontroller at det ikke er fremmedelementer som sand o.l.i. i sikringsmekanismen, og at det ikke er smørende midler i taubanen.

### Hver gang produktet brukes

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produkten kobles til andre elementer i systemet fungerer.

Følg følgende trinn til alle elementene i systemet er riktig posisjonert i forhold til hverandre:

Påse at karabinen alltid belastes i lengderetningen. Påse at det lukkes fullstendig.

## 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibilitet = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

### Tau

Kompatibelt med CE EN 892 tau med diameter på 8.9 - 11 mm og/eller UIAA-godkjente dynamiske enkelttau (kjernet + strempe). Advarselsmått har serienummer tau et avvik på ±0,2 mm.

Advarselsmåttene til GRIGRI 2 kan reduseres når den brukes på nye tau.

Generell vil bremseeffekt og hvor enkelt det er å gi ut tau variere avhengig av tauels diameter, slitasje/tilstand og overflatebehandling. Vær oppmerksom og gjør deg kjent med hvordan sikring og nedføring gjøres med GRIGRI 2 hver gang du bruker et annet tau enn det du normalt bruker.

Vi anbefaler at du bruker tau med følgende diameter:

**9.4 ≤ Ø ≤ 10.3 mm: \*\*\***

Produktet fungerer optimalt på tau med disse diametrerne.

**10.3 ≤ Ø ≤ 11 mm: \*\***

Dersom du bruker godt brukte tau, eller tau med store diameter, må du eventuelt bruke teknikken som er beskrevet under 7C for å gjøre det enklere å gi ut tau.

**8.9 ≤ Ø ≤ 9.4 mm: \***

Tynne tau krever spesielle forholdsregler for bruk på grunn av at de er vanskeligere å gripe rundt. Det kan være vanskeligere å kontrollere en nedføring eller holde et eventuelt fall. Bruk av tynne tau sammen med GRIGRI 2 krever ekstra god oppmerksomhet og svært god erfaring med ulike sikrings- og nedførings teknikker.

Veldig tau med en diameter som passer til ditt bruksområde. ADVARSEL: Enkelte tau kan være glatt og derfor redusere bremseeffekten. Eksempler på dette er tau som er rye, isete, våte eller skittne osv.

### Tilkoblingskarabiner

Bruk kun en läskarabiner som er godkjent i henhold til gjeldende standarder i ditt land.

## 5. Funkjonsprinsipp og funksjonskjekk

Når tauet strammer seg ved belastning eller fall, vil GRIGRI 2 belaste karabineren og låsekammen til klemme på tauet for å bremse det.

Ved å holde et tauet løsleende med bremshånden, hjelper du til med å aktivere låsekammen

Låsekammen (a) og rammen på GRIGRI 2 (b) skal alltid rotete fritt.

GRIGRI 2 må kunne bevege seg fritt rundt karabineren.

ADVARSEL: Enhver blokkering eller hindring av produkets og låsekammers funksjonalitet vil hemme bremsekraften.

## 6. Slik kobler du GRIGRI 2 til tauet

Før du bruker GRIGRI 2 må du utføre en funksjonsprøve for å kontrollere at tauet ligger riktig og at produktet fungerer som det skal.

## 7. Sikringsteknikker

Du må ha kjennskap til grunnleggende sikringsteknikker for du bruker GRIGRI 2.

Selv om GRIGRI 2 er selvslepende, må du alltid følge grunnleggende sikringssprinsipper. Vær oppmerksom på den som klatter og hold alltid et håndtak på tauets låsekamme.

**7A. Sikringsteknikk**

Når du sikrer med GRIGRI 2 bør du huske på noen viktige prinsipper:

- Hold alltid en hånd på låsekammen av tauet.
- Hold aldri på bremsen med hele hånden.
- Forstørre når klatteren kobler tauet til mellomforankringer ved å følge med og være oppmerksom.

Du bør alltid holde hendene i denne posisjonen. Unntaket er når du må gi ut tauet når førstemann skal koble tauet til mellomforankringer (se seksjon 7C).

### 7B. Gi ut tau

Det er enklere å få tauet inn i bremsen enn å dra det ut.

### 7C. Gi ut tau raskt

En teknikk er at den som sikrer beveger seg nærmere klippen. Den andre metoden, som ber begrenses og kun brukes i korte perioder, krever en annen posisjonering av hånden en kort stund. Etter at du har gitt ut tauet bør du umiddelbart gå tilbake til vanlig sikringsposisjon.

Advarsel: Ved et eventuelt fall er det risiko for at den som sikrer automatisk holder låsekammen fast, noe som vil hemme bremsefarten av tauet.

Ikke press tommelellen mot låsekammen kontinuerlig.

## CZ

Tyto instrukce k použití nelze samostatně oddělit od nákresů (arch návodu).

Tyto pokyny vysvětluji, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze nektěří techniky a způsoby použití.

Využívání této výbavě je možné pouze v případě nebezpečí.

Využívání Petzli.com a sledujte aktuální nebezpečí.

Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správně.

Neprovádějte použití rychlých a nebezpečných technik.

Naše výrobky jsou bezpečné.

Zkontrolujte toto výrobku jenom s jiným způsobem, než pro který je určen.

## Zodpovědnost

### UPOZORNĚNÍ

**Cílení na užívání používání tohoto výrobku jsou z podstaty ohrožující používání.**

**Sažení jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Představit a prostudovat celý návod k použití.
- Načíst správné používání výrobku.
- Seznámit se s možností výrobku a s omezení jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Oponujete či porušíte některého z těchto pravidel může v kázání k významnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze dobrém způsobem a odpovědně.

Nezapomeňte, že výrobek používání (znečištění prostředí, oštrým využitím, chemikálie...).

Výrobek může být využen použit:

- Byl vystaven škodám nebo nebezpečí.
- Nepridoje periodickou prověrkou. Může jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznecháte jeho úplnou historii používání.
- Se stanete zastarávaným vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo výrobkům s ostatními využívanými.

**Piktogramy:**

**A. Nemezičná životnost - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Číslo - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Udržba - H. Úpravy/opravy (zákázky mimo provozovny Petzl, kvůli výměně nahradních dílů) - I. Dotazy/kontakt**

**3 roky záruka**

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevzduch se na vady vzniklé: běžným optickým a roztržkovým, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným používáním.

**Varovné symboly**

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálně nebezpečnému riziku.

3. Důležitá informace, která se funguje nebo chovával v rámci výrobku. 4. Neslučitelnost využívání.

**Sledovatelnost a značení**

a. Orgán kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikaci zkoušky ČE - c. Sledovatelnost: označení = výrobcí číslo

- d. Průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Identifikační číslo individuální kontroly - j. Normy - k. Pozorné čítajte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Lezeč - n. Ruka na volném konci lana

**4. Slučitelnost**

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny prvky systému navzájem ve správné poloze.

Kontrolujte stav vačky a třeci destičky.

Prověřte, zda se v mechanismu nevyskytuje cizí předměty (pisek, atd.) a maziva v prostoru po lana.

## Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny prvky systému navzájem ve správné poloze.

Kontrolujte, že je karabina vždy zajištěna v hlavní podélné ose. A je-li zajištěna pojistkou záruky.

**3. Používání**

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny prvky systému navzájem ve správné poloze.

U hodně používaných lan a/nebo u průměrů větších než 10 mm bude možná nutné při povolování lana použít techniku uváděnou v sekci 7C frekvenční.

**8.9 ≤ Ø < 9.4 mm: \*\*\***

Tenká lana využívat zvláštní pozornost během používání vzhledem ke skutečnosti, že se obřízlou svírají v ruce. Při stanovení, nebo v případě pádu může být jejich kontrola obtížnější. Používejte tenkých lan s GRIGRI 2 využívajte větší pozornost a vysoký stupně zkušenosti s jisticími technikami.

Průměr lana zvolte dle zamýšleného použití.

UPOZORNĚNÍ: některá lana mohou prokluzovat a snížit brzdnou účinnost prostředku GRIGRI 2 (lana, která jsou nová, namrzlá, mokrá, zábělená, atd.).

Připojovací karabina

Pro připojení musí být použita karabina s pojistkou záruky, odpovídající současným normám ve vaší zemi.

## 5. Základní funkce a zkouška funkčnosti

Při pádu lezece se GRIGRI 2 pootočí na karabině, lano se napne a dojde k jeho severně vzdálenosti, která na lano působí brzdnou silou.

Svářením volného konca lana pomáhá brzdicí ruka aktivovat vačku, takže je ruční výzvy držec lany konc lana.

Vzdušná těsnění GRIGRI 2 lana musí vždy volně otáčet.

POZOR: jakékoli zablokování, či omezení jisticího prostředku nebo vačky, ruší brzdicí účinek na lano.

**6. Instalace GRIGRI 2**

Zkouška funkčnosti musí být provedena před každým použitím pro kontrolu správného založení lana a otevření funkce GRIGRI 2.

## 7. Techniky jištění

Dívejte se na základní GRIGRI 2 používání a myslí některá důležitá pravidla:

- Vždy dřízka využívat lana.

- Nikdy nezvýšovat prostředek celou rukou.

- Sledujte postup lezece a předvídejte okamžik nabírání lana při zapínání postupového jištění.

Vaše ruce by měly vždy spočívat v této pozici, kromě případu, kdy potřebujete rychle povolit lana pouze při zapínání postupového jištění (viz kapitola 7C).

**7B. Základní jištění pozice**

Počítejte s GRIGRI 2, abyste na mysli některá důležitá pravidla:

- Vždy dřízka využívat lana.

- Nikdy nezvýšovat prostředek celou rukou.

- Sledujte postup lezece a předvídejte okamžik nabírání lana při zapínání postupového jištění.

Vaše ruce by měly vždy spočívat v této pozici, kromě případu, kdy potřebujete rychle povolit lana pouze při zapínání postupového jištění (viz kapitola 7C).

**7C. Rychlé povolování lana**

Jedna technika je jednoduše a posunout směrem ke stěně.

Další technika, kterou lze použít občas krátkodobě, vyzýváte jinou počítejte rukou.

Po dokončení povolování lana musí obě ruce urychleně vrátit do základní pozice.

Upozornění: v případě pádu riskujete sevření vačky, což vyřádí funkci zablokování lana.

Nenechávejte palce trvale položený na vačce.

## PL

Niniejsza instrukcja użytkowania jest nieodzialelna od rysunków. Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby używania.

Symbol trójlega oznacza ostrzegając przed niektórymi niebezpieczeństwami związaneymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać aktualną instrukcję oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde zle użycie tego sprzętu będzie prowadzić do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

### 1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI).

Przyrząd asekuracyjny do wspinaczki. Służy do asekuracji wspinacza, prowadzącego lub "na wędkę", oraz do opuszczania go. EN 15151-1 typ 6: urządzenie do asekuracji i zjazdu bez blokującego elementu antyprzylatującego.

Poziom liny nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany by innych celów niż te, do których zostało przewidziane.

### Odpowiedzialność

#### UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje decyzje, decyzje, decyzje i bezpieczeństwo.

Działanie i zabezpieczenie produktu.

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.

- Złożyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.

- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.

- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwa.

Nieprzestrzeganie lub złekczenie kategoriekowicek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Poziom liny nie może być użycowany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiadanie za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien postępować się tym sprytem.

### 2. Oznaczenia części

(1) Okładka ruchoma, (2) Kryzwyka, (3) Oś obrót kryzwyki, (4) Prowadnica liny, (5) Rączka, (6) Okładka nieruchoma, (7) Otwory do wpinania.

Materiały podstawowe: aluminium, stal nierdzewna, poliamid.

### 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Petzl zaleca przeprowadzanie dąbczej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com/ ppe. Rezultaty kontroli należy zachować na karcie SOI.

#### Przed każdym użyciem

Sprawdzić czy na produście nie ma szczelek, deformacji, śladów uderzeń, korozji. Sprawdzić stan zużycia.

Sprawdzić funkcjonowanie kryzwyki i rączki do odkłokowania, działanie sprężyn.

Sprawdzić stan kryzwyki i prowadnicy liny.

Sprawdzić czy obie przedmioty (piasek...) nie dostały się do mechanizmu oraz czy nie ma śmarów na drążce liny.

#### Podekšek użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego położenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

Sprawdzić czy karabinek jest obciążany wzdłuż osi o najwyższej wytrzymałości. Sprawdzić jego zablokowanie.

### 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

#### Liny

Kompatybilny z linami dynamicznymi pojedynczymi (rdzeń + opłot) (CE EN 892), UIAA, o średnicy od 8,9 do 11 mm. Uwaga: komercyjne razy liny średnicy lin mogą się różnić od ich rzeczywistych średnic do ±0,2 mm.

Uwaga: na nowej lini skuteczność hamowania GRIGRI 2 może być zmniejszona.

Geralnie, w zależności od średnicy, stanu, zużycia, impregnacji liny, skuteczność hamowania i łatwość wydawania liny mogą się zmieniać. Należy zachować czujność i zapoznać się z asekuracją i zjazdem przy użyciu waszego GRIGRI 2 za każdym razem gdy używasz innej liny niż zazwyczaj.

Dajemy następujące rekommendacje w zależności od średnicy liny:

**9,4 ≤ Ø ≤ 10,3 mm: \*\*\***

Optymalne funkcjonowanie przyrządu dla podanych średnic lin.

**10,3 ≤ Ø ≤ 11 mm: \*\***

Dla łatwiejszego wydawania liny na zużytych liniach lub liniach o większej średnicy, może okazać się skuteczniejsza technika przedstawiona w punkcie 7C.

**8,9 ≤ Ø ≤ 9,4 mm: \*\***

Cienkie liny wymagają dodatkowych środków ostrożności i większej uwagi z racji na słabsze "trzymanie" w ręce. Mogą być trudniejsze do kontroliowania podczas zjazdu lub odpadnięcia. Użycie cienkich lin wraz z przyrządem GRIGRI 2 wymaga zwiększonej uwagi i dłużego doświadczenia w technikach asekuracji i zjazdu.

Wybrać średnicę liny w zależności od planowanego zastosowania. UWAGA: niektóre liny mogą być bardziej słiskie i przez zwiększać skuteczność hamowania przyrządu GRIGRI 2, np. nowe, zamoczone, zalożone itd.

#### Karabinek do wpinania

Należy używać karabinkę z blokadą zgodnego z obowiązującymi normami w kraju.

### 5. Zasada i test działania

Podczas upadku wspinacza, GRIGRI 2 ustawia się w karabinku w taki sposób, że kryzwyka zakleszcza liny i hamuje jej ruch w przyrządzie. Trzymając liny od strony wolnego końca, wspinacza się prace kryzwyki. Należy więc zawsze trzymać wolny koniec liny.

Kryzwyka (a) i korpus GRIGRI 2 (b) powinny się swobodnie obracać w każdym momencie. GRIGRI 2 musi obracać się swobodnie wokół karabinka.

UWAGA: każdy kontakt przyrządu z jakikolwiek przeszkołą anuluje hamowanie.

### 6. Zatkanie GRIGRI 2

Przed każdym użyciem powinien zostać wykonany test prawidłowego funkcjonowania systemu, czy lina jest prawidłowo założona i czy GRIGRI 2 działa poprawnie.

### 7. Techniki asekuracyjne

Przed użyciem GRIGRI 2, należy zapoznać się z technikami asekurowania.

Wspomagane hamowanie GRIGRI 2 nie zwalnia was z przestrzegania podstawowych zasad asekuracji: być czujnym i uważnym, zawsze trzymać wolny koniec liny.

#### 7A. Wyświetlona pozycja asekuracyjna

Podczas asekurowania z użyciem GRIGRI 2, należy zawsze pamiętać o kluczowych procedurach:

- Zatrzymać ręce przed wolnym koniec liny.

- Nigdy nie trzymać przyrządu całego rąk.

- Przewidując wpinki obserwując ręce i wspinacza.

Ręce powinny być zawsze w tej pozycji, z wyjątkiem sytuacji, w której trzeba szybko dać luz gdy wspinacz wpina liny w przelot (patrz punkt 7C).

#### 7B. Wydawanie liny

Lina łatwiej się przesuwa w przyrządzie, jeżeli jedna ręka ją wyciąga a druga wprowadza.

#### 7C. Szybkie wydawanie liny

Prosta technika polega na zbliżeniu się do ściany.

Inna technika, do krótkotrwałego użycia, wymaga zmiany ustawienia

ra na bardzo krótki okres czasu.

Po wydaniu liny, należy natychmiast wrócić do „podstawowej” pozycji asekuracyjnej.

Uwaga: w razie upadku partnera dłoni może odruchowo zaciągnąć się na przyrządzie, który nie zablokuje się automatycznie, co spowoduje przesuwanie liny w sposób niekontrolowany.

Nie trzymać kryzwyki na krawędzi w sposób ciągły (cały czas).

#### 7D. Wybieranie liny

#### 7E. Zatrzymanie odpadnięcia

Pora dla zaszkodzenia dynamicznej: zrobić mały podskok lub krok naprzód by zatrzymać upadek wspinacza.

### 8. Opuszczanie wspinającego się „na wędecie”

Asekurujący stopniowo naciiska rączkę, cały czas trzymając wolny koniec liny. Rączka ułatwia zjazd, ale przedkosi zjazdu kontroluje się prawą ręką - mocno lub słabiej ściągając wolny koniec liny.

Dla lepszej kontroli zjazdu można zastosować dodatkowe hamowanie, przy pomocy karabinka typu Petzl FREINO. Wicej informacji o technikach asekuracji z użyciem przyrządu GRIGRI znajdziecie w dokumentacji Product Experience GRIGRI (wraz z filmami).

### 9. Dodatkowe informacje

#### Utylizacja

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie przyrządu spowoduje jego zniszczenie. Kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem mineralnym, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenie, poważne odpadnięcie itd.

Produkt musi zostać wyciągnięty:

- Zalicyzy mocny upadek (lub obciążenie),
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcyjny. Istnieje jakiekolwiek podejrzenie co do jego niezadowolenia.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania.

- Jeśli jest przestępco rozwijany prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.

Należy zniszczyć wyciągnięte produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

#### Piktogramy:

A. Czas życia nielimitowany - B. Tolerowane temperature - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Zatrzymywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacja lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennej) - I. Pytania/kontakt

#### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich nadawanych materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty noszące cechy normalnego zużycia, zardzewienia, przerabiania i modyfikowania, nieprawidłowo przedstawianego, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniebiorów i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

#### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętu.

#### Identyfikacja i oznaczenia

a. Numer kontroli i produkcji tego SOI - b. Jednostka, nazywana identyfikacją z dostępną numerem identyfikacyjnym „WE” - c. Identyfikacja datamatrix - numer indywidualny - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Tydzień produkcji - i. Numer partii - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Wspinacz - n. Ręka na wolnym końcu liny

#### Gwarancja 3 lata

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętu.

#### 2. Poimenowanie delow

Petzl przygotował podrobnie preverjanje vsiakih 12 mesecov. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com/PPE. Rezultate preverjanja vplivite na vobraz pregleda OVO.

#### 3. Preverjanje, točke preverjanja

Petzl pripravlja podrobno preverjanje vsiakih 12 mesecov. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com/PPE. Rezultate preverjanja vplivite na vobraz pregleda OVO.

#### Med vsako uporabo

Preverite, da na izdelku ni razpoložljiv, deformacij, praskil ali korozije.

Preverite, da se čeljusti in ročica pravilno delijo.

Preverite stanje čeljusti in površine za trenje.

Preverite, da v mehanizmu ni tuškov (tušek...), na delih, kjer je splošna vrva, na nobenih mazih.

#### Med vsako uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme v sistemu med seboj pravilno nameščeni.

Preverite, da je vponka vedno obremenjena po glavnih osi. Preverite, da je zakenjen.

#### 4. Skladnost

Preverite skladnost tegu izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporablja (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

#### Vrvi

Združljivi s 8,9 do 11 mm CE (EN 892) in velja UIAA certificiranimi dinamičnimi oplaščenimi enojnimi vrvi. Opozorilo: komercialni, nazivni premri vrvi imajo do ±0,2 mm tolerance.

Opozorilo: ko uporabljate novi vrvi, je zavorni učinek GRIGRIJA 2 lahko zmanjšan.

Na splošno učinek zaviranja in udobnost podajanja vrvi lahko variira od premera, stanja, stopnje obrabe in površinske obdelave vase vrvi.

Boljše rezulativne se seznante z učinku varovanja in spuščanja vsega GRIGRIJA 2 vsake, ko uporabljate drugo vrvi kot običajno.

GRIGRIJA 2 vsaka glede premerov vrvi so naslednja:

**9,4 ≤ Ø ≤ 10,3 mm: \*\*\***

Priprava deluje optimalno s temi premiemi vrvi.

**10,3 ≤ Ø ≤ 11 mm: \*\***

Zelo rabljene vrvi ali tiste z velikim premerom, boste za lažje podajanje vrvi mogoče morali uporabiti tehniko, ki je predstavljena v tem.

**8,9 ≤ Ø ≤ 9,4 mm: \*\***

Tankie vrvi zahtevajo med uporabo posebno pozornost zaradi dejstva, da jih je težje držati. Med spuščanjem in v primeru padca jih je težje nadzorovati. Uporaba tankih vrvi z GRIGRIJEM 2 zahteva večjo pozornost in visoko stopnjo izkušenosti s tehnikami varovanja.

Premier vrvi izberete glede na predvideno uporabo.

OPOROZILLO: dolžene vrvi so lahko sploške in zmanjšajo učinek zaviranja GRIGRIJA 2 (nove, zaledene, mokre, blatre vrvi...).

Vponka je nato bodila več čas v tem položaju; izjema je le, ko morate hitro podati vrvi vodolečemu, ko ta vponja (glejte poglavje 7C).

#### 5. Princip delovanja in test

Pri padcu se GRIGRI 2 zavari skozi okoli vponke, vrvi se naprej in čeljusti zgoraj. Vponka je zavari na dolžino padca, z držanjem konca vrvi, s katerim zavirata, zavirajoča roka pomaga sprožiti čeljust; zato morate vedno držati konec vrvi, s katerim zavirata.

Čeljust (a) in telo GRIGRIJA 2 (b) se morata ves čas prosto obratiti.

GRIGRI 2 se mora prosto obratiti okoli vponke.

OPOROZILLO: kakšno koli blokiranje ali pritisk na pripravo ali na čeljust prepreči zavorno funkcijo na vrvi.

#### 6. Namestitev GRIGRIJA 2

Pred vsako uporabo morate opraviti test delovanja, da zagotovite pravilno vstavljanje vrvi in preverite pravilno delovanje GRIGRIJA 2.

#### 7. Tehnike varovanja

Pred uporabo GRIGRIJA 2 morate biti seznenjeni z ustreznimi tehnikami varovanja.

Klub pomoci GRIGRIJA 2 pri zaviranju se je potrebno držati osovnih načel varovanja: bodite pozorni in plesalečivo napredovanje in vedno držite konec vrvi, s katerim zavirata.

#### 7A. Osnoven položaj pri varovanju

Ko varujete z GRIGRIJEM 2, se zavedajte dveh pomembnih načel:

- vedno držite konec vrvi, s katerim zavirata;

- nikoli ne držite priprave s celo roko.

- predvidite trenutek, ko plezalec vponja in bodite pozorni na njeno/ njegovo napredovanje.

Vaše roke naj bodo več čas v tem položaju; izjema je le, ko morate hitro podati vrvi vodolečemu, ko ta vponja (glejte poglavje 7C).

#### 7B. Podajanje vrvi

Da odjelite podajanje vrvi, se osredotočite bolj na potiskanje vrvi v pripromoček.

Da odjelite podajanje vrvi, se odjelite bolj na vlečenje iz pripromočka (kožno gibanje).

#### 7C. Hitro podajanje vrvi

Era od tehnik je, da se enostavno pomaknete proti steni.

Druge tehnik je, da se uporablja občasno in kratkotrajno, zahteva druge vrvi, da zavirata.

Z rokami se morate uporabiti vponki v morsko položaj varovanja.

Opozorilo: v primeru padca tvegate, da bi trdno stisnili čeljust, kar bi zaustavilo zaviranje vrvi.

S palcem se pritisnite kontinuirano na čeljust.

#### 7D. Pobiranje vrvi

#### 7E. Ustavljanje padca

Nasvet za dinamično varovanje: naredite majhen skok ali stopite naprej, da bi zmanjšali silo sunka na plezalca.

## SI

Ta Navodila za uporabo so nelobjiva od slikovnega dela (list).

W těch navodilách je razloženo, kako pravilně uporabljati svoj opremi.

Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.





## KR

본 사용 설명서는 그림과 불가분의 관계에 있다.

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경우 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

## 1. 적용 분야

개인 보호 장비 (PPE).

암벽등반용 확보 장비. 선등 및 탑로프을 수행하는 클라이머 확보를 위해 사용할 수 있다.

EN 15151-1-6 유형: 패닉 방지 기능이 없는 확보, 하강용 장비.

본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되어 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

## 책임

### 주의사항

#### 이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.

자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 무시하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통증 아래 사용되어야 한다. 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

## 2. 부분 명칭

- (1) 움직이는 측면 판, (2) 캠, (3) 캠 굴대, (4) 마찰 판, (5) 손잡이, (6) 고정된 측면 판, (7) 연결 구멍.

소재: 알루미늄, 강철, 나일론.

## 3. 검사 및 확인사항

페출은 적어도 1년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다. 페출의 웹사이트 Petzl.com/ppe에 기록된 절차를 따른다. PPE 검사 양식에 검사결과를 기록한다.

### 4. 배번 사용 전에

연결 장비가 항상 그 중심축에 하중이 실리는지 확인한다. 제품의 마모상태를 확인한다.

캡과 손잡이가 자유롭게 움직일 수 있는지 캠과 릴리즈 손잡이가 바르게 작동하는지 확인한다.

캡과 마찰 판의 상태를 점검한다.

장치에 이물질 (모래 등...) 이 끼어있지는 않은지, 로프의 이동 루트에 운활제가 끌라져 있는 않은지 확인한다.

### 5. 사용 도중

제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다. 카라비너의 중심축에 하중이 실리는지 확인한다. 잠금 상태인지 확인한다.

## 4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

### 6. 로프

CE EN 892 또는 UIAA로부터 승인받은 직경이 8.9 mm ~ 11 mm인 다이나믹 케른멘틀 싱글 로프와 호환 가능. 주의: 상업적으로 보고된 로프의 외경은 ±0.2 mm 까지 허용될 수 있다. 경고: 새로운 로프와 사용하는 경우 GRIGRI 2의 제동 효율성을 감소될 수 있다. 일반적으로 제동 효율성과 슬랙주기의 용이함은 로프의 직경, 상태, 마모, 그리고 표면 처리등에 의해 변화할 수 있다. 새로운 로프 사용 시 매페 GRIGRI 2 사용 시 확보 보기 및 하강하기 등에 바짝 경계하고 스스로 친숙해져야 한다. 로프 직경에 대한 페출의 권장사항은 아래와 같다.

9.4 ≤ Ø ≤ 10.3 mm: ★★

이와 같은 권장 직경의 로프 사용시 장비는 최대의 성능을 발휘한다.

10.3 < Ø ≤ 11 mm: ★★

잘 사용된 로프 또는 직경이 10 mm 이상의 로프의 경우, 슬랙 주기를 용이하게 할 수 있도록 7C에 있는 기술을 사용할 수 있다.

8.9 ≤ Ø < 9.4 mm: ★★

얇은 직경의 로프의 경우 손에 쥐는 것이 보다 어려우므로 사용시 특별한 예방 조치가 필요하다. 하강 도중이나 추락하는 경우 통제가 더욱 어려울 수 있다. GRIGRI 2와 함께 얇은 직경의 로프를 사용하면 더욱 주의를 기울여야 하며 높은 수준의 보호 기술이 필요하다.

사용 목적에 적합한 직경의 로프를 선택한다. 경고: 미끄러운 상태의 로프는 GRIGRI 2의 제동 효율성을 떨어뜨릴 수 있다 (예, 새 로프, 거거나 젖은, 또는 진흙이 묻은 로프 등).

## 카라비너 연결

현 기준에 부합하기 위해 반드시 잠금형 카라비너를 사용해야 한다.

## 5. 성능 원칙 및 테스트

추락 시, GRIGRI 2는 카라비너에서 회전하여 로프가 팽팽해지고 캠은 로프를 쥐어 제동을 걸 것이다. 로프의 제동쪽을 쥐고 있는 제동 손은 캠을 밀어올리도록 하므로 사용자는 로프의 제동쪽을 항상 잡고 있어야 한다. GRIGRI 2의 캠 (a) (b) 은 항상 자주롭게 회전할 수 있는 상태여야 한다. GRIGRI 2가 카라비너 주변으로 자주롭게 회전할 수 있어야만 한다.

경고: 장비나 캠에 가해지는 어떤 방해 및 제한도 로프에서의 제동에 영향을 줄 수 있다.

## 6. GRIGRI 2 설치

로프가 정확하게 설치되었는지, GRIGRI 2가 올바르게 작동하는지 매번 사용 전에 검사를 실행해야 한다.

## 7. 확보 기술

GRIGRI 2 사용 전에 사용자는 적절한 확보 기술을 숙지하고 있어야 한다.

GRIGRI 2의 보조 제동 쪽이 클라이머의 진행행에 주의를 기울이고 로프의 제동쪽을 항상 쥐고 있어야 하는 등의 기본 확보 원칙을 준수하기 위해 모든 필요성을 충족시켜 줄 수는 없다.

### 7A. 기본 확보 자세

GRIGRI 2를 사용하여 확보를 보는 경우, 몇 가지 중요한 원칙을 명심해야 한다.

- 항상 로프의 제동 쪽을 놓지 않는다.
- 손 전체를 사용하여 장비를 잡지 않는다.
- 클라이머가 진행행에 주의를 기울여 장비를 거는 순간을 예측한다.

클라이머가 장비를 걸었을 때 (7C 참조) 슬랙을 빠르게 쥐어야하는 경우를 제외하고 양손은 항상 제 위치에 있어야 한다.

### 7B. 로프에 슬랙주기

원활한 작업을 위해, 로프를 빼내는 것보다 장비로 밀어주는 것에 집중한다 (회전 동작).

### 7C. 로프에 빠르게 슬랙주기

한 가지 기술은 절벽쪽으로 단순히 이동하는 것이다.

사용빈도가 낮거나 단기적으로 사용되는 기술을 사용할 경우, 아주 제한된 시간동안 다른 손을 사용하여 위치 확보를 해야 한다.

양손은 주요 확보 자세로 즉시 돌아온다. 경고: 추락 시, 캠을 움켜지게 되어 로프의 제동을 방해할 수 있다.

암지 손가락으로 캠을 계속 누르고 있지 않는다.

### 7D. 로프 당기기

#### 7E. 추락 제동하기

다이나믹 확보 팀: 클라이머에게 전달되는 충격력을 줄이기 위해 약간의 점프를 하거나 앞쪽으로 내딛다.

## 8. 탑로핑시 등반자 내리기

확보자는 로프의 제동쪽을 유지한 상태에서 손잡이를 서서히 당겨준다. 손잡이 역시 제동을 둘째로 하강 속도는 로프의 제동 쪽에 있는 제동 손의 그립을 변화시킴으로써 조절할 수 있다.

하강시 더 나은 통제를 위해, 페출의 FREINO 카라비너와 같은 제동 카라비너를 사용하여 마찰력을 증가시킬 수 있다.

GRIGRI 확보 기술에 대한 더 많은 정보는 GRIGRI Product Experience 영상을 확인한다.

## 9. 추가 정보

### 장비 폐기 시점

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).

다음과 같은 상황에서는 제품 사용을 중단한다. - 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.

- 경사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.

- 장비에 대한 기록을 전혀 모을 경우.

- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 혼용되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

### 제품 친목:

A. 수명: 무제한 - B. 허용 운도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운송

- G. 제품 관리 - H. 수리/수선 (페출 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/문학

## 3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 빛김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

### 주의 사항

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

### 추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인정 기관 - b. CE 유형

시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터

메트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f.

제조년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i.

개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를

주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 클라이머

- n. 제동쪽 손

## CN

所有说明不得与说明书内图片(表格)分开使用

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果你有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

## 1. 应用范围

个人保护装备 (PPE)。

用于攀岩运动的保护器。可用来先锋保护、顶绳保护攀岩者，并且进行下放她/他。

EN 15151-1 type 6: 无防恐慌功能的下降保护装置。

该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

### 责任

#### 警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其实正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

## 2. 部件名称

(1) 移动侧板 (2) 凸轮 (3) 凸轮中轴 (4) 磨擦板 (5) 把手 (6) 固定侧板 (7) 连接孔。

主要材料：铝合金、不锈钢、尼龙。

## 3. 检测、检查要点

Petzl建议至少每12个月深入检查一次。请根据Petzl.com/PPE所述的过程进行检查。将检查结果记录在PPE检查表格内。

### 每次使用前

检查产品不存在断裂、变形、划痕、标记、腐烂等迹象。检查产品的磨损情况。

检查凸轮和把手是否能自由移动而且弹簧能正常运作。

检查凸轮和磨擦板的状态。

检查机械组件内无异物（沙粒等）并且绳槽内无润滑剂。

### 每次使用时

定时掌握产品状况以及与其他产品的接合部份状况至关重要。确保系统内所有装备均互相正确连接。

确保锁扣始终在其主轴上受力。确保它已经上锁。

## 4. 兼容性

确保该产品在工作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能交互）。

### 绳索

兼容 8.9 至 11 毫米 CE EN 892 和/或 UIAA 认证的动力编织单绳。警告：市场上的正常绳索直径存在±0.2 毫米偏差。

警告：当使用新绳索时 GRIGRI 2 的制停效果可能有所减弱。

一般来说，制停的效果和送绳的顺滑度由于以下因素的不同而不同：直径，使用状态，磨损程度，及绳索表皮的处理工艺。当您每次使用不熟悉的绳索（尤其是新绳索），您非常明确并熟悉GRIGRI 2 在保护及下放时的性能。关于绳索直径我们的建议如下：

9.4 ≤ Ø ≤ 10.3 毫米: ★★★

下降保护器的功能在该绳索直径范围内最佳。

10.3 ≤ Ø ≤ 11 毫米: ★★

对于使用时间较长或直径绳索，您可能需要参照7C图示的技术来操作以便于更流畅地给绳。

8.9 ≤ Ø < 9.4 毫米: ★★

对于那些由于绳索本身特性导致比较难抓握的绳索，在使用时需要特别小心。当下降或坠落时他们较难操控。如将GRIGRI 2同较细直径绳索一同使用时操作人员需要更高的警觉性并拥有大量保护技术使用经验。

按照预期用途选择绳子的直径。

警告：某些绳索可能变得易滑并降低GRIGRI 2的制停性能（崩断、结冰、湿的、有泥土的绳索等）。

### 连接安全扣

您必须使用一个符合当前标准的上锁安全扣。

## 5. 功能原理及测试

当攀爬者坠落时，GRIGRI 2受力与安全扣的轴心上，绳索迅速拉紧同时凸轮将绳索卡死，产生制停力。通过握住制动手柄绳索能帮助抑制制停凸轮，所以总是抓住制动手柄绳索尤为重要。

凸轮 (a) 和GRIGRI 2的框架 (b) 必须随时处于可自由转动状态。GRIGRI 2必须自由地在安全扣中旋转。

警告：任何对该装备或其凸轮的阻碍或约束，都不利于该装备对绳索的制停功能。

## 6. GRIGRI 2的安装

在每次使用前必须进行测试，确保绳索正确安装且GRIGRI 2功能正常。

## 7. 保护技术

在使用GRIGRI 2之前，您必须懂得正确的保护技巧。

切勿因GRIGRI 2的辅助摩擦功能而忽略最基本的保护原则：时刻关注攀爬者的状态并始终握紧制动端绳索。

### 7A. 基本保护位置

当您用GRIGRI 2作保护时，始终牢记以下重要原则：

- 始终握住制动端绳索。
- 不要整手握住装备。

- 通过关注他/她的进程来预估攀爬者是否在将自己挂入快挂。

您的手必须始终保持在这个位置，除非攀爬者在扣入快挂时需要快速给绳（请看7C章节）。

### 7B. 绳索

为方便送出绳索，应将重点放在推入绳索而不只是将绳索从装备中拉出（旋转动作）。

### 7C. 快速给绳

其中一项技术就是直接向岩壁方向移动。

另一项技术，偶尔或短时间使用，在极短的时间内需要收变换不同的位置。

你的手必须立即返回基本的保护位置。

警告：当坠落时，握住凸轮将导致对绳索的制停功能失效。

不要一直把拇指按在凸轮上。

### 7D. 收绳

#### 7E. 制停一次坠落

动态保护小建议：做一个小跳跃，或向前迈一步，从而减少攀爬者所受到的冲击力。

## 8. 顶绳下放攀爬者

保护者慢慢扳动制停把手同时不要放开制动端绳索。把手可帮助制停，但是下降的速度由握着制动端绳索的手来控制。

为了更好的控制下降速度，您可以通过制停扣以增加摩擦，例如使用Petzl FREINO锁扣。

了解更多关于GRIGRI保护技术，请见GRIGRI产品使用经验相关视频。

## 9. 补充信息

### 何时需要淘汰 的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学品等）。

产品在经历以下情况后必须淘汰：

- 经历过严重冲撞（或荷载）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。

您不清楚产品的全部使用历史。

- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

### 圖標：

A. 无限寿命 - B. 可接受的温度 - C. 使用注意 - D. 干燥 - E. 干燥 - F. 存放/运输 - G. 維護 - H. 改裝/維修 (不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件) - I. 問題/聯繫

### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确的存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 警告标志

1. 表示有严重伤害或死亡风险。2. 表示有潜在的意外或伤害风险。3. 表示有您所用产品关于功能或表现的重要信息。4. 表示装备的不兼容性。

### 追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息=序列号 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.模型辨识 - m.攀爬者 - n.手握

